Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

LT
L serija

2025/2326

2025 11 20

EUROPOS SĄJUNGOS IR ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS SUSITARIMO DĖL AUTOMATINIŲ INFORMACIJOS APIE FINANSINES SĄSKAITAS MAINŲ SIEKIANT GERESNIO TARPTAUTINIO MOKESTINIŲ PRIEVOLIŲ VYKDYMO DALINIO KEITIMO PROTOKOLAS

EUROPOS SĄJUNGA

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJA (toliau – Šveicarija),

toliau abi atskirai vadinamos Susitariančiąja Šalimi, o kartu – Susitariančiosiomis Šalimis,

KADANGI Susitariančiosios Šalys palaiko ilgalaikius ir glaudžius savitarpio pagalbos mokesčių klausimais santykius, kuriuos iš pradžių sudarė priemonių, lygiaverčių priemonėms, nustatytoms Tarybos direktyvoje 2003/48/EB ([1]), taikymas ir kurie vėliau buvo išplėtoti sudarius Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl automatinių informacijos apie finansines sąskaitas mainų siekiant geresnio tarptautinio mokestinių prievolių vykdymo ([2]) (toliau – Susitarimas), iš dalies pakeistą Protokolu, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimas tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos, numatantis priemones, lygiavertes nustatytoms Tarybos direktyvoje 2003/48/EB dėl palūkanų, gautų iš taupymo pajamų, apmokestinimo, ([3]) remiantis abipusiais automatiniais informacijos mainais įgyvendinant Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (toliau – EBPO) automatinių finansinių sąskaitų informacijos mokesčių klausimais mainų standartą (toliau – Visuotinis standartas),

KADANGI po pirmosios išsamios EBPO atliktos Visuotinio standarto peržiūros 2022 m. rugpjūčio mėn. EBPO Fiskalinių reikalų komitetas patvirtino Visuotinio standarto dalinius pakeitimus, o 2023 m. birželio 8 d. EBPO taryba juos priėmė peržiūrėdama Rekomendaciją dėl tarptautinių automatinių informacijos mokesčių klausimais mainų standartų (toliau – Atnaujintas Visuotinis standartas),

KADANGI EBPO atlikus išsamią peržiūrą nustatyta, kad finansinės priemonės tampa vis sudėtingesnės, atsiranda naujų rūšių skaitmeninio turto ir juo naudojamasi, ir pripažinta, jog tam, kad būtų užtikrintas visapusiškas ir veiksmingas mokestinių prievolių vykdymas, Visuotinį standartą būtina pritaikyti,

KADANGI Atnaujintu Visuotiniu standartu duomenų teikimo aprėptis buvo išplėsta įtraukiant naujus skaitmeninius finansinius produktus, pvz., nurodytuosius elektroninių pinigų produktus ir centrinių bankų skaitmenines valiutas, kuriais siūlomos patikimos alternatyvos tradicinėms finansinėms sąskaitoms, kurių duomenys jau turi būti teikiami pagal Visuotinį standartą,

KADANGI naujoji EBPO duomenų apie kriptoturtą teikimo sistema (toliau – CARF), kuri buvo sukurta kartu su Atnaujintu Visuotiniu standartu, yra papildomas visuotinio lygmens mechanizmas ir yra specialiai sukurta siekiant spręsti su sparčia kriptoturto rinkos plėtra ir augimu susijusius klausimus,

KADANGI buvo nuspręsta, kad būtina užtikrinti veiksmingą šių dviejų sistemų sąveiką, visų pirma apriboti besidubliuojančio duomenų teikimo atvejus: i) į CARF taikymo sritį neįtraukiant nurodytųjų elektroninių pinigų produktų ir centrinių bankų skaitmeninių valiutų, nes jie įtraukti į Atnaujinto Visuotinio standarto taikymo sritį; ii) laikant, kad kriptoturtas, kuriam taikomas Atnaujintas Visuotinis standartas, yra finansinis turtas, teikiant duomenis apie pasaugos sąskaitas, nuosavybės ar skolos dalis investicinėse įmonėse (išskyrus atvejus, kai klientų naudai arba jų vardu teikiamos su mainų sandoriais susijusios paslaugos, kurioms taikoma CARF), netiesiogines investicijas į kriptoturtą naudojant kitus tradicinius finansinius produktus arba kaip kriptoturtas išleistus tradicinius finansinius produktus, ir iii) numatant neprivalomą nuostatą duomenis teikiančioms finansų įstaigoms, kad jos neteiktų duomenų apie bendrąsias pajamas, susijusias su turtu, kuris pagal abi sistemas klasifikuojamas kaip kriptoturtas, kai tokia informacija teikiama pagal CARF, tačiau pagal Visuotinį standartą toliau teiktų visą kitą informaciją, pvz., apie sąskaitos likutį,

([1]) 2003 m. birželio 3 d. Tarybos direktyva 2003/48/EB dėl palūkanų, gautų iš taupymo pajamų, apmokestinimo, (ES OL L 157, 2003 6 26, p. 38, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2003/48/oj).
([2]) ES OL L 385, 2004 12 29, p. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2004/911/oj.
([3]) ES OL L 333, 2015 12 19, p. 12, ELI: http://data.europa.eu/eli/prot/2015/2400/oj.

KADANGI CARF Europos Sąjungoje įgyvendinta Tarybos direktyva (ES) 2023/2226 ([4]), kuria iš dalies pakeista Tarybos direktyva 2011/16/ES ([5]); tos nuostatos taikomos nuo 2026 m. sausio 1 d., o Šveicarija yra įsipareigojusi įgyvendinti CARF savo vidaus teisės aktuose ir tas nuostatas taikyti nuo tos pačios dienos,

KADANGI, siekdamos apriboti besidubliuojančio duomenų teikimo atvejus, Susitariančiosios Šalys turėtų taikyti Susitarimą, CARF ir Direktyvą (ES) 2023/2226 atskirai tokiu būdu, kuris derėtų su Atnaujinto Visuotinio standarto ir CARF atskiro taikymo principu,

KADANGI, siekiant padidinti informacijos, kuria keičiamasi, patikimumą ir pagerinti jos naudojimą, Atnaujintame Visuotiniame standarte nustatomi išsamesni duomenų teikimo reikalavimai ir sugriežtintos išsamaus patikrinimo procedūros,

KADANGI Atnaujintame Visuotiniame standarte numatyta nauja kategorija „Neįtraukta sąskaita“, skirta kapitalo įnašų sąskaitoms, ir *de minimis* riba, taikoma teikiant duomenis apie indėlių sąskaitas, kuriose laikomi nurodytieji elektroninių pinigų produktai,

KADANGI į Atnaujinto Visuotinio standarto komentarus įtraukta neprivaloma nauja duomenų neteikiančių finansų įstaigų kategorija, kurią sudaro tikri visuomenei naudingą veiklą vykdantys ne pelno subjektai (toliau – kvalifikuotas ne pelno subjektas), ir nurodoma, kad, siekiant spręsti problemas, susijusias su galimu duomenų teikimo apėjimu, naudojant tą neprivalomą kategoriją kiekvienam subjektui turėtų būti taikomos tinkamos tikrinimo procedūros, kurias atlieka tie jurisdikciją turintys subjektai, kuriems tas subjektas kitu atveju turėtų teikti duomenis,

KADANGI Šveicarija norėtų pasinaudoti galimybe įtraukti naują kvalifikuotų ne pelno subjektų kategoriją ir šiuo metu kuria teisinius ir administracinius mechanizmus, kuriais siekiama užtikrinti, kad bet kuris subjektas, siekiantis įgyti kvalifikuoto ne pelno subjekto statusą, prieš jį pradedant Šveicarijoje laikyti duomenų neteikiančia finansų įstaiga, būtų patvirtintas kaip atitinkantis atitinkamas sąlygas,

KADANGI valstybės narės pagal Direktyvą (ES) 2023/2226 nesinaudos galimybe įtraukti naują kvalifikuotų ne pelno subjektų kategoriją, o subjekto, kaip kvalifikuoto ne pelno subjekto, statusas Šveicarijoje neturės poveikio tokių subjektų statusui valstybėse narėse, jei tie subjektai jose laikomi duomenis teikiančiomis finansų įstaigomis,

KADANGI valstybės narės ir Šveicarija nori užtikrinti pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM) surinkimą ir PVM reikalavimų vykdymą, kad būtų išvengta neapmokestinimo ir kovojama su sukčiavimu PVM,

KADANGI Susitariančiosios Šalys asmens duomenų, kuriais keičiamasi pagal Susitarimą, tvarkymui taikys savo atitinkamus duomenų apsaugos teisės aktus ir praktiką, visų pirma, Šveicarijos atveju – 2020 m. rugsėjo 25 d. Federalinį duomenų apsaugos įstatymą ([6]) ir su juo susijusį 2022 m. rugpjūčio 31 d. potvarkį ([7]), o Europos Sąjungos atveju – Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/679 ([8]), ir įsipareigos nepagrįstai nedelsdamos pranešti viena kitai apie bet kokius tų teisės aktų ir praktikos turinio pasikeitimus,

KADANGI Komisijos sprendime 2000/518/EB ([9]) nustatyta, kad Šveicarija, vykdydama visą veiklą, kuriai taikoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB ([10]), laikoma užtikrinančia tinkamą iš Europos Sąjungos perduodamų asmens duomenų apsaugos lygį,

([4]) 2023 m. spalio 17 d. Tarybos direktyva (ES) 2023/2226, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2011/16/ES dėl administracinio bendradarbiavimo apmokestinimo srityje (ES OL L, 2023/2226, 2023 10 24, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2226/oj).

([5]) 2011 m. vasario 15 d. Tarybos direktyva 2011/16/ES dėl administracinio bendradarbiavimo apmokestinimo srityje ir panaikinanti Direktyvą 77/799/EEB (ES OL L 64, 2011 3 11, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2011/16/oj).

([6]) RS 235.1.

([7]) RS 235.11.

([8]) 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (ES OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([9]) 2000 m. liepos 26 d. Komisijos sprendimas 2000/518/EB dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl Šveicarijoje teikiamos pakankamos asmens duomenų apsaugos (EB OL L 215, 2000 8 25, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2000/518/oj).

([10]) 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (EB OL L 281, 1995 11 23, p. 31, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1995/46/oj).

KADANGI 2024 m. sausio 15 d. Komisijos ataskaitoje Europos Parlamentui ir Tarybai dėl pirmosios peržiūros vertinant, kaip veikia sprendimai dėl tinkamumo, priimti pagal Direktyvos 95/46/EB 25 straipsnio 6 dalį, ([11]) patvirtinama, kad Šveicarija ir toliau užtikrina tinkamą iš Europos Sąjungos perduodamų asmens duomenų apsaugos lygį,

KADANGI valstybės narės ir Šveicarija yra: i) įdiegusios tinkamas apsaugos priemones, kuriomis siekiama užtikrinti, kad pagal Susitarimą gauta informacija išliktų konfidenciali ir būtų naudojama atitinkamų asmenų ar valdžios institucijų tik mokesčiams įvertinti, surinkti ar susigrąžinti, su jais susijusiam vykdymui užtikrinti ar baudžiamajam persekiojimui vykdyti, arba su mokesčiais susijusiems skundams nustatyti ar vykdyti šių dalykų priežiūrą, taip pat kitais leidžiamais tikslais, ir ii) sukūrusios veiksmingiems mainams reikalingą infrastruktūrą (be kita ko, parengusios metodus, kuriais remiantis užtikrinama, kad informacija būtų keičiamasi laiku, tiksliai, saugiai ir konfidencialiai, o komunikacija būtų veiksminga ir patikima, ir geba greitai spręsti su mainais arba jų prašymais susijusius klausimus ir problemas ir įgyvendinti Susitarimo 4 straipsnio nuostatas),

KADANGI tvarkyti informaciją pagal Susitarimą yra būtina ir proporcinga, kad valstybių narių ir Šveicarijos mokesčių administratoriai galėtų teisingai ir aiškiai nustatyti atitinkamus mokesčių mokėtojus ir galėtų vykdyti savo mokesčių įstatymus bei užtikrinti jų įgyvendinimą tarpvalstybiniais atvejais, įvertinti mokesčių slėpimo galimybę ir išvengti nereikalingų tolesnių tyrimų,

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS

Susitarimas iš dalies keičiamas taip:

1) pavadinimas pakeičiamas taip:

„**Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl informacijos apie finansines sąskaitas automatinių mainų ir savitarpio pagalbos vykdant reikalavimus siekiant geresnio tarptautinio mokestinių prievolių vykdymo“;**

2) įvadinio sakinio dalis tarp pavadinimo ir žodžių „SUSITARĖ SUDARYTI ŠĮ SUSITARIMĄ:“ pakeičiama taip:

„EUROPOS SĄJUNGA

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJA (toliau – Šveicarija),

toliau abi atskirai vadinamos Susitariančiąja Šalimi, o kartu – Susitariančiosiomis Šalimis,“;

3) prieš žodžius „SUSITARĖ SUDARYTI ŠĮ SUSITARIMĄ:“ įterpiama ši preambulės dalis:

„SIEKDAMOS įgyvendinti EBPO automatinių finansinių sąskaitų informacijos mokesčių klausimais mainų standartą (toliau – Visuotinis standartas), kai bendradarbiauja atsižvelgdamos į abiejų Susitariančiųjų Šalių teisėtus interesus,

KADANGI Susitariančiosios Šalys palaiko ilgalaikius ir glaudžius savitarpio pagalbos mokesčių klausimais santykius, kuriuos iš pradžių sudarė 2004 m. spalio 26 d. Liuksemburge sudarytas Susitarimas tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos, numatantis priemones, lygiavertes nustatytoms Tarybos direktyvoje 2003/48/EB dėl palūkanų, gautų iš taupymo pajamų, apmokestinimo, (*) (toliau – Taupymo pajamų susitarimas),

KADANGI Susitariančiosios Šalys toliau plėtojo tuos santykius sudarydamos 2015 m. gegužės 27 d. Briuselyje priimtą Protokolą, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimas tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos, numatantis priemones, lygiavertes nustatytoms Tarybos direktyvoje 2003/48/EB dėl palūkanų, gautų iš taupymo pajamų, apmokestinimo, (**) (toliau – 2015 m. gegužės 27 d. dalinio keitimo protokolas), kuriuo sukurtas Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl automatinių informacijos apie finansines sąskaitas mainų siekiant geresnio tarptautinio mokestinių prievolių vykdymo (toliau – Susitarimas dėl Visuotinio standarto), grindžiamas abipusiais automatiniais informacijos mainais, kuriam taikomos tam tikros konfidencialumo ir kitos apsaugos priemonės, įskaitant nuostatas, kuriomis ribojamas informacijos, kuria keičiamasi, naudojimas,

([11]) COM(2024) 7 *final*.

KADANGI 2015 m. gegužės 27 d. dalinio keitimo protokolu pakeistos Taupymo pajamų susitarimo nuostatos, paliekant jo 15 straipsnio nuostatas dėl bendrovių tarpusavio dividendų, palūkanų ir autorinių atlyginimų mokėjimų ir pernumeruojant jas kaip Susitarimo dėl Visuotinio standarto 9 straipsnį,

KADANGI po pirmosios išsamios EBPO atliktos Visuotinio standarto peržiūros pastarasis buvo atnaujintas peržiūrėjus 2023 m. birželio 8 d. EBPO tarybos rekomendaciją dėl tarptautinių automatinių informacijos mokesčių klausimais mainų standartų (toliau – Atnaujintas Visuotinis standartas), *inter alia*, įtraukiant tam tikrus elektroninių pinigų produktus ir centrinių bankų skaitmenines valiutas į duomenų teikimo pagal Visuotinį standartą aprėptį, kriptoturtą laikant finansiniu turtu, kartu išvengiant besidubliuojančio duomenų teikimo su duomenų apie kriptoturtą teikimo sistema, ir nustatant išsamesnius duomenų teikimo reikalavimus bei sugriežtintas išsamaus patikrinimo procedūras,

KADANGI, Atnaujintu Visuotiniu standartu Susitarimas dėl Visuotinio standarto buvo iš dalies pakeistas Protokolu, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl automatinių informacijos apie finansines sąskaitas mainų siekiant geresnio tarptautinio mokestinių prievolių vykdymo, pasirašytu Briuselyje 2025 m. spalio 20 d., (toliau – 2025 m. spalio 20 d. dalinio keitimo protokolas), kurio tam tikros nuostatos laikinai taikomos nuo 2026 m. sausio 1 d., o Susitarimo dėl Visuotinio standarto pavadinimas pakeistas į pavadinimą „Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl informacijos apie finansines sąskaitas automatinių mainų ir savitarpio pagalbos vykdant reikalavimus siekiant geresnio tarptautinio mokestinių prievolių vykdymo“ (toliau – Susitarimas),

KADANGI 2025 m. spalio 20 d. dalinio keitimo protokolu Europos Sąjunga ir Šveicarija siekė sustiprinti bendradarbiavimą pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM) surinkimo ir PVM reikalavimų vykdymo srityje, kad būtų išvengta neapmokestinimo ir kovojama su sukčiavimu PVM,

KADANGI Susitariančiosios Šalys asmens duomenų, kuriais keičiamasi pagal Susitarimą, tvarkymui taikys savo atitinkamus duomenų apsaugos teisės aktus ir praktiką, visų pirma, Šveicarijos atveju – 2020 m. rugsėjo 25 d. Federalinį duomenų apsaugos įstatymą (***) ir su juo susijusį 2022 m. rugpjūčio 31 d. potvarkį (****), o Europos Sąjungos atveju – Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/679 (*****), ir įsipareigos nepagrįstai nedelsdamos pranešti viena kitai apie bet kokius tų teisės aktų ir praktikos turinio pasikeitimus,

KADANGI Komisijos sprendime 2000/518/EB (******) nustatyta, kad Šveicarija, vykdydama visą veiklą, kuriai taikoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB (*******), laikoma užtikrinančia tinkamą iš Europos Sąjungos perduodamų asmens duomenų apsaugos lygį,

KADANGI 2024 m. sausio 15 d. Komisijos ataskaitoje Europos Parlamentui ir Tarybai dėl pirmosios peržiūros vertinant, kaip veikia sprendimai dėl tinkamumo, priimti pagal Direktyvos 95/46/EB (********) 25 straipsnio 6 dalį, patvirtinama, kad Šveicarija ir toliau užtikrina tinkamą iš Europos Sąjungos perduodamų asmens duomenų apsaugos lygį,

KADANGI valstybės narės ir Šveicarija yra: i) įdiegusios tinkamas apsaugos priemones, kuriomis siekiama užtikrinti, kad pagal Susitarimą gauta informacija išliktų konfidenciali ir būtų naudojama atitinkamų asmenų ar valdžios institucijų tik mokesčiams įvertinti, surinkti ar susigrąžinti, su jais susijusiam vykdymui užtikrinti ar baudžiamajam persekiojimui vykdyti, arba su mokesčiais susijusiems skundams nustatyti ar vykdyti šių dalykų priežiūrą, taip pat kitais leidžiamais tikslais, ir ii) sukūrusios veiksmingiems mainams reikalingą infrastruktūrą (be kita ko, parengusios metodus, kuriais remiantis užtikrinama, kad informacija būtų keičiamasi laiku, tiksliai, saugiai ir konfidencialiai, o komunikacija būtų veiksminga ir patikima, ir geba greitai spręsti su mainais arba jų prašymais susijusius klausimus ir problemas ir įgyvendinti Susitarimo 4 straipsnio nuostatas),

KADANGI Susitarime nustatytos duomenis teikiančių finansų įstaigų ir praneštinų sąskaitų kategorijos skirtos tam, kad būtų apribotos mokesčių mokėtojų galimybės išvengti, kad apie juos būtų pranešama, kai jie perkelia turtą į finansų įstaigas arba investuoja į finansines priemones, kurioms netaikomas Susitarimas,

KADANGI tam tikros finansų įstaigos ir sąskaitos, kurios kelia mažą riziką, kad jomis bus naudojamasi siekiant nuslėpti mokesčius, neturėtų būti įtrauktos į Susitarime nustatytas duomenis teikiančių finansų įstaigų ir praneštinų sąskaitų kategorijas,

KADANGI finansinė informacija, kurią reikia pranešti ir kuria reikia keistis, turėtų būti susijusi ne tik su visomis atitinkamomis pajamomis (palūkanomis, dividendais ir panašių rūšių pajamomis), bet ir su sąskaitų likučiais bei pardavimo pajamomis iš finansinio turto, siekiant apimti situacijas, kai mokesčių mokėtojas nori paslėpti kapitalą, kuris pats yra pajamos arba turtas, kuriems taikomi mokesčiai nuslėpti,

KADANGI dėl to tvarkyti informaciją pagal Susitarimą yra būtina ir proporcinga, kad valstybių narių ir Šveicarijos mokesčių administratoriai galėtų teisingai ir aiškiai nustatyti atitinkamus mokesčių mokėtojus ir galėtų vykdyti savo mokesčių įstatymus bei užtikrinti jų įgyvendinimą tarpvalstybiniais atvejais, įvertinti mokesčių slėpimo galimybę ir išvengti nereikalingų tolesnių tyrimų,

---

(*) ES OL L 385, 2004 12 29, p. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2004/911/oj.
(**) ES OL L 333, 2015 12 19, p. 12, ELI: http://data.europa.eu/eli/prot/2015/2400/oj.
(***) RS 235.1.
(****) RS 235.11.
(*****) 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (ES OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).
(******) 2000 m. liepos 26 d. Komisijos sprendimas 2000/518/EB dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl Šveicarijoje teikiamos pakankamos asmens duomenų apsaugos (EB OL L 215, 2000 8 25, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2000/518/oj).
(*******) 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (EB OL L 281, 1995 11 23, p. 31, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1995/46/oj).
(********) COM(2024) 7 *final*.“;

4) 1 straipsnio 1 dalis papildoma šiomis pastraipomis:

„m) duomenų apie kriptoturtą teikimo sistema – tarptautinė automatinių informacijos apie kriptoturtą mainų sistema (įskaitant komentarus), kurią EBPO parengė kartu su G20 šalimis ir patvirtino 2022 m. rugpjūčio 26 d.;

n) Europos Sąjungoje PVM – pridėtinės vertės mokestis, kaip tai suprantama pagal Tarybos direktyvą 2006/112/EB (*), o Šveicarijoje – pridėtinės vertės mokestis, kaip tai suprantama pagal 2009 m. birželio 12 d. Federalinį pridėtinės vertės mokesčio įstatymą (**);

o) valstybė – valstybė narė arba Šveicarija;

p) valstybės – valstybės narės ir Šveicarija;

q) centrinė ryšių įstaiga – pagal 4c straipsnio 1 dalį paskirta įstaiga, atsakinga už ryšius, susijusius su 2 antraštinės dalies taikymu;

r) prašančioji institucija – valstybės, kuri teikia prašymą pagal 2 antraštinę dalį, centrinė ryšių įstaiga;

s) prašomoji institucija – centrinė ryšių įstaiga, kuri gauna prašymą pagal 2 antraštinę dalį;

t) 2 antraštinės dalies taikymo tikslais asmuo –

i) fizinis asmuo;

ii) juridinis asmuo;

iii) jei taip numato galiojantys teisės aktai – asmenų asociacija, galinti atlikti teisinius veiksmus, tačiau neturinti juridinio asmens teisinio statuso, arba

iv) visi kiti bet kokio pobūdžio ir formos teisiniai vienetai, turintys juridinio asmens statusą arba jo neturintys, kuriems taikomas PVM arba kurie turi vykdyti 4b straipsnyje nurodytus reikalavimus;

u) Jungtinis komitetas – komitetas, atsakingas už tinkamo 2 antraštinės dalies veikimo ir įgyvendinimo užtikrinimą pagal 4p straipsnį;

v) elektroninėmis priemonėmis – pasinaudojant elektronine duomenų apdorojimo (įskaitant skaitmeninį suspaudimą) ir laikymo įranga, taip pat tinklais, radijo ryšiu, optinėmis technologijomis ar kitomis elektromagnetinėmis priemonėmis.

(*) 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyva 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (ES OL L 347, 2006 12 11, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/112/oj).

(**) RS 641.20.“;

5) po 1 straipsnio įterpiama ši antraštė:

„1 ANTRAŠTINĖ DALIS

INFORMACIJOS AUTOMATINIAI MAINAI“;

6) 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis iš dalies keičiama taip:

i) a ir b punktai pakeičiami taip:

„a) toliau nurodytą informaciją:

i) kiekvieno praneštino asmens, kuris yra sąskaitos turėtojas, vardą ir pavardę (pavadinimą), adresą, MMIN, gimimo datą ir vietą (fizinio asmens atveju), taip pat informaciją apie tai, ar sąskaitos turėtojas pateikė patikimą pasitvirtinimą;

ii) jeigu subjektas, kuris yra sąskaitos turėtojas ir kuris, atlikus išsamaus patikrinimo procedūras, atitinkančias I ir II prieduose išdėstytas procedūras, pripažintas turinčiu vieną ar kelis kontroliuojančiuosius asmenis, kurie yra praneštini asmenys, – tokio subjekto pavadinimą, adresą ir MMIN ir kiekvieno praneštino asmens vardą, pavardę, MMIN ir gimimo datą bei vietą, taip pat vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjektą kontroliuojantysis asmuo, ir informaciją, ar buvo pateiktas kiekvieno praneštino asmens galiojantis pasitvirtinimas, ir

iii) informaciją, ar sąskaita yra bendra, įskaitant bendros sąskaitos turėtojų skaičių;

b) sąskaitos numerį (arba funkcinį ekvivalentą, jeigu sąskaitos numerio nėra), sąskaitos rūšį ir informaciją apie tai, ar tai jau esanti, ar nauja sąskaita;“;

ii) f punkto pabaigoje esantis žodis „ir“ išbraukiamas;

iii) po f punkto įterpiamas šis punktas:

„fa) investicinės įmonės, kuri yra juridinis vienetas, akcinio kapitalo dalies atveju – vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) praneštinas asmuo yra akcinio kapitalo dalies turėtojas, ir“;

b) papildoma šia dalimi:

„3. Nepaisant 2 dalies e punkto ii papunkčio ir išskyrus atvejus, kai duomenis teikianti finansų įstaiga pagal I priedo I skirsnio F poskirsnį dėl bet kurios aiškiai nustatytos sąskaitų grupės nusprendžia kitaip, informacijos apie bendrąsias pajamas, gautas pardavus arba išpirkus finansinį turtą, mainų nereikalaujama, jei Šveicarijos kompetentinga institucija tokiomis bendrosiomis pajamomis iš tokio finansinio turto pardavimo ar išpirkimo keičiasi su valstybės narės kompetentinga institucija arba valstybės narės kompetentinga institucija – su Šveicarijos kompetentinga institucija pagal duomenų apie kriptoturtą teikimo sistemą.“;

7) 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) įterpiamos šios dalys:

„3a. Nepaisant 3 dalies, kalbant apie sąskaitas, kurios laikomos praneština sąskaita tik dėl šio Susitarimo dalinių pakeitimų, padarytų 2025 m. spalio 20 d. dalinio keitimo protokolu ir, kiek tai susiję su visomis praneštinomis sąskaitomis, kalbant apie papildomą informaciją, kuria turi būti keičiamasi atsižvelgiant į tuo dalinio keitimo protokolu padarytus 2 straipsnio 2 dalies pakeitimus, turi būti keičiamasi informacija apie pirmuosius metus nuo to dalinio keitimo protokolo laikino taikymo pradžios dienos ir visus paskesnius metus.

3b. Nepaisant 3 ir 3a dalių, dėl kiekvienos praneštinos sąskaitos, kurią gruodžio 31 d. prieš 2025 m. spalio 20 d. dalinio keitimo protokolo laikino taikymo pradžios dieną tvarko duomenis teikianti finansų įstaiga, ir ataskaitinių laikotarpių, kurie baigiasi antraisiais kalendoriniais metais po tos datos, informacija apie vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjektą kontroliuojantysis asmuo arba akcinio kapitalo dalies turėtojas, turi būti dalijamasi, kai duomenis teikianti finansų įstaiga ją teikia pagal I priedo I skirsnio A poskirsnio 1 dalies b punktą ir A poskirsnio 6a dalį.“;

b) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Kompetentingos institucijos automatiškai keisis 2 straipsnyje aprašyta informacija pagal bendro duomenų teikimo standarto schemą duomenų aprašymo kalba XML, naudodamos EBPO patvirtintą bendrą duomenų perdavimo sistemą arba bet kurią kitą tinkamą duomenų perdavimo sistemą, dėl kurios gali būti susitarta ateityje.“;

c) 5 dalis išbraukiama;

8) po 4 straipsnio įterpiama tokia antraštė:

„2 ANTRAŠTINĖ DALIS

PAGALBA VYKDANT REIKALAVIMUS

1 SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

4a STRAIPSNIS

Tikslas

Šios antraštinės dalies tikslas – nustatyti valstybių narių ir Šveicarijos pagalbos vykdant reikalavimus sistemą siekiant sudaryti sąlygas institucijoms, atsakingoms už PVM teisės aktų taikymą, padėti viena kitai užtikrinti, kad tų teisės aktų būtų laikomasi, ir apsaugoti PVM pajamas.

4b STRAIPSNIS

Taikymo sritis

1. Šioje antraštinėje dalyje nustatomos bendradarbiavimo vykdant šiuos reikalavimus taisyklės ir procedūros:

a) su PVM susijusius reikalavimus;

b) su a punkte nurodytais reikalavimais susijusių administracinių nuobaudų, įskaitant baudas, mokesčius ir papildomus mokesčius, kuriuos nustato administracinės institucijos, kompetentingos nustatyti PVM arba vykdyti su juo susijusius administracinius tyrimus, arba tų administracinių institucijų prašymu patvirtina administracinės ar teisminės įstaigos, susigrąžinimą ir

c) palūkanas ir išlaidas, susijusias su a ir b punktuose nurodytais reikalavimais.

2. Ši antraštinė dalis nedaro poveikio pagalbos vykdant reikalavimus PVM srityje tarp valstybių narių taisyklių taikymui.

4c STRAIPSNIS

Organizacija

1. Kiekviena valstybė paskiria vieną centrinę ryšių įstaigą, atsakingą už šios Susitarimo antraštinės dalies taikymą. Iki bus pranešta kitaip, valstybių narių centrinės ryšių įstaigos yra centrinės ryšių įstaigos, paskirtos teikti pagalbą tarp valstybių narių vykdant reikalavimus. Šveicarija apie savo centrinę ryšių įstaigą praneša Jungtiniam komitetui.

2. Kiekviena valstybė informuoja Jungtinį komitetą apie visus svarbius pasikeitimus, susijusius su paskirta centrine ryšių įstaiga. Jungtinis komitetas gautą informaciją perduoda valstybėms narėms ir Šveicarijai.

2 SKYRIUS

KEITIMASIS INFORMACIJA

4d STRAIPSNIS

Prašymas pateikti informaciją

1. 5 straipsnio 1, 2, 3 ir 4 dalys šios antraštinės dalies tikslais taikomos *mutatis mutandis*.

2. Prašymas pateikti informaciją pateikiamas naudojantis EBPO patvirtinta bendra duomenų perdavimo sistema arba bet kuria kita tinkama duomenų perdavimo sistema, dėl kurios gali būti susitarta ateityje.

3 SKYRIUS

PRANEŠIMAS APIE DOKUMENTUS

4e STRAIPSNIS

Pranešimo priemonės

Valstybėje įsisteigusi kompetentinga institucija gali tiesiogiai paštu, registruotu paštu ar elektroninėmis priemonėmis pranešti asmeniui kitoje valstybėje, kurios teritorijoje taikoma ši antraštinė dalis, apie visus dokumentus, susijusius su 4b straipsnyje nurodytu reikalavimu arba jo vykdymu.

4 SKYRIUS

REIKALAVIMO VYKDYMO AR ATSARGUMO PRIEMONĖS

4f STRAIPSNIS

Prašymas vykdyti reikalavimą

1. Prašančiosios institucijos prašymu prašomoji institucija vykdo 4b straipsnyje nurodytus reikalavimus turėdama dokumentą, kuriuo leidžiama jų vykdymą užtikrinti valstybėje, kurioje yra prašančioji institucija. Prašymas vykdyti reikalavimą pateikiamas naudojantis EBPO patvirtinta bendra duomenų perdavimo sistema arba bet kuria kita tinkama duomenų perdavimo sistema, dėl kurios gali būti susitarta ateityje.

2. Gavusi bet kokios naudingos informacijos apie dalyką, dėl kurio buvo pateiktas prašymas vykdyti reikalavimą, prašančioji institucija nedelsdama ją perduoda prašomajai institucijai.

4g STRAIPSNIS

Prašymo vykdyti reikalavimą sąlygos

1. Prašančioji institucija prašymo vykdyti reikalavimą negali teikti, jeigu reikalavimas arba dokumentas, kuriuo leidžiama užtikrinti jo vykdymą, užginčijami valstybėje, kurioje yra prašančioji institucija, išskyrus atvejus, kai taikoma 4j straipsnio 4 dalies trečia pastraipa, ir tol, kol jis yra užginčytas.

2. Prieš prašančiajai institucijai pateikiant prašymą vykdyti reikalavimą,

a) taikomos atitinkamos valstybėje, kurioje yra prašančioji institucija, numatytos reikalavimų vykdymo procedūros, išskyrus atvejus, kai akivaizdu, kad toje valstybėje nėra turto, kurį būtų galima susigrąžinti, arba kad dėl tokių procedūrų reikalavimas nebus patenkintas visas, o prašančioji institucija turi informacijos, rodančios, kad atitinkamas asmuo turi turto valstybėje, kurioje yra prašomoji institucija, ir

b) valstybėje, kurioje yra prašančioji institucija, galima gauti tinkamą pagalbą vykdant reikalavimą iš jurisdikciją turinčių subjektų, kurie privalo teikti pagalbą vykdant reikalavimus, panašią į šioje antraštinėje dalyje nurodytą pagalbą, jei yra aiškių požymių, kad to jurisdikciją turinčio subjekto teritorijoje yra turto ir suteikus pagalba vykdant reikalavimą jis greičiausiai bus patenkintas visas.

Tokių reikalavimų vykdymo procedūrų ir pagalbos, teikiamos valstybėje, kurioje yra prašančioji institucija, nereikia, jei tai sukeltų neproporcingų sunkumų.

4h STRAIPSNIS

Dokumentas, kuriuo leidžiama reikalavimo vykdymą užtikrinti valstybėje, kurioje yra prašomoji institucija, ir kiti pridedami dokumentai

1. Prie visų prašymų vykdyti reikalavimą pridedamas suvienodintas dokumentas, kuriuo leidžiama reikalavimo vykdymą užtikrinti valstybėje, kurioje yra prašomoji institucija. Tai yra vienintelis reikalavimų vykdymo priemonių pagrindas valstybėje, kurioje yra prašomoji institucija, ir toje valstybėje nereikalaujama jokio dokumento dėl pripažinimo, papildymo ar pakeitimo.

Jungtinis komitetas nustato informaciją, kuri turi būti pateikta suvienodintame dokumente, kuriuo leidžiama reikalavimo vykdymą užtikrinti valstybėje, kurioje yra prašomoji institucija.

2. Kartu su prašymu vykdyti reikalavimą pateikiamas nuskenuotas pirminis dokumentas, kuriuo leidžiama reikalavimo vykdymą užtikrinti prašančiojoje valstybėje, arba jo kopija. Kartu gali būti pateikti kiti dokumentai.

4i STRAIPSNIS

Prašymo vykdyti reikalavimą vykdymas

1. Jei šioje antraštinėje dalyje nenumatyta kitaip, reikalavimų vykdymo valstybėje, kurioje yra prašomoji institucija, tikslais bet koks reikalavimas, dėl kurio pateiktas prašymas jį vykdyti, tvarkomas taip, lyg jis būtų tos valstybės reikalavimas. Prašomoji institucija naudojasi įgaliojimais ir procedūromis, nustatytais tos valstybės įstatymuose ir kituose teisės aktuose, išskyrus atvejus, kai šioje antraštinėje dalyje numatyta kitaip.

2. Valstybė, kurioje yra prašomoji institucija, neprivalo reikalavimams, kuriuos prašoma vykdyti, suteikti tokios pirmenybės, kokią ji pati suteikia panašiems reikalavimams, išskyrus atvejus, kai kitaip susitariama arba nustatyta tos valstybės teisėje. Jei valstybė, vykdydama šią antraštinę dalį, suteikia pirmenybę kitos valstybės reikalavimams, ji negali atsisakyti tokios pat pirmenybės tokiomis pat sąlygomis suteikti tokiems ar panašiems kitų valstybių narių reikalavimams.

3. Valstybė, kurioje yra prašomoji institucija, reikalaujamą sumokėti sumą išieško savo valiuta.

4j STRAIPSNIS

Ginčai

1. Ginčai dėl reikalavimo, pirminio dokumento, kuriuo leidžiama reikalavimo vykdymą užtikrinti valstybėje, kurioje yra prašančioji institucija, arba suvienodinto dokumento, kuriuo leidžiama reikalavimo vykdymą užtikrinti valstybėje, kurioje yra prašomoji institucija, ir ginčai dėl prašančiosios institucijos pateikto pranešimo galiojimo priklauso valstybės, kurioje yra prašančioji institucija, kompetentingų įstaigų kompetencijai. Jeigu vykstant reikalavimo vykdymo procedūrai suinteresuotoji šalis užginčija reikalavimą, pirminį dokumentą, kuriuo leidžiama reikalavimo vykdymą užtikrinti valstybėje, kurioje yra prašančioji institucija, arba suvienodintą dokumentą, kuriuo leidžiama reikalavimo vykdymą užtikrinti valstybėje, kurioje yra prašomoji institucija, pastaroji institucija tai šaliai praneša, kad tokį ieškinį ji turi pareikšti valstybės, kurioje yra prašančioji institucija, kompetentingai įstaigai pagal toje valstybėje galiojančius įstatymus.

2. Ginčai dėl vykdymo užtikrinimo priemonių, kurių imtasi valstybėje, kurioje yra prašomoji institucija, įskaitant dėl prašymo vykdyti reikalavimą pagal šį Susitarimą išsiuntimo sąlygų įvykdymo, nagrinėjami tos valstybės kompetentingoje įstaigoje pagal jos įstatymus ir kitus teisės aktus.

3. Jei pareiškiamas 1 dalyje nurodytas ieškinys, prašančioji institucija apie tai praneša institucijai, į kurią kreipiamasi, ir nurodo, kokia apimtimi reikalavimas yra neginčijamas.

4. Gavusi 3 dalyje nurodytą informaciją (ją gali pateikti tiek prašančioji institucija, tiek suinteresuotoji šalis), institucija, į kurią kreipiamasi, iš karto sustabdo vykdymo užtikrinimo procedūrą, susijusią su ginčijama reikalavimo dalimi, kol šiuo klausimu kompetentinga įstaiga priims sprendimą, nebent prašančioji institucija pagal šios dalies trečią pastraipą prašytų kitaip.

Prašančiosios institucijos prašymu arba kitais atvejais, jeigu prašomoji institucija mano, kad tai būtina, prašomoji institucija, nepažeisdama 4l straipsnio, gali imtis atsargumo priemonių reikalavimo vykdymui garantuoti, jeigu tai leidžiama taikytinais įstatymais arba kitais teisės aktais.

Prašančioji institucija, laikydamasi savo valstybėje galiojančių įstatymų, kitų teisės aktų ir administracinės praktikos, gali prašyti prašomosios institucijos įvykdyti užginčytą reikalavimą arba užginčytą reikalavimo dalį, jeigu tai leidžiama pagal valstybėje, kurioje yra prašomoji institucija, galiojančius įstatymus, kitus teisės aktus ir administracinę praktiką. Bet kuris toks prašymas pagrindžiamas. Jeigu užginčijimo rezultatas vėliau yra palankus skolininkui, prašančioji institucija atlygina visas išieškotas sumas ir sumoka visą mokėtiną kompensaciją pagal valstybėje, kurioje yra prašomoji institucija, galiojančius įstatymus.

Jeigu valstybės, kuriose yra prašančioji institucija ir institucija, į kurią kreipiamasi, pradėjo bendro susitarimo procedūrą ir tos procedūros rezultatai gali turėti įtakos reikalavimui, dėl kurio prašoma suteikti pagalbą, reikalavimo vykdymo priemonės sustabdomos arba nutraukiamos, kol bus baigta ta procedūra, nebent tai yra ypatingos skubos atvejis, susijęs su sukčiavimu ar nemokumu. Jei reikalavimo vykdymo priemonių taikymas sustabdomas arba nutraukiamas, taikoma antra pastraipa.

4k STRAIPSNIS

Prašymo suteikti pagalbą vykdant reikalavimus dalinis pakeitimas arba atsiėmimas

1. Prašančioji institucija nedelsdama praneša prašomajai institucijai apie bet kokį vėlesnį jos prašymo vykdyti reikalavimą dalinį pakeitimą arba atsiėmimą ir nurodo dalinio pakeitimo arba atsiėmimo priežastis.

2. Jeigu prašymas keičiamas dėl 4j straipsnio 1 dalyje nurodytos kompetentingos įstaigos sprendimo, prašančioji institucija šį sprendimą perduoda kartu su patikslintu suvienodintu dokumentu, kuriuo leidžiama reikalavimo vykdymą užtikrinti valstybėje, kurioje yra prašomoji institucija. Tuomet prašomoji institucija tolesnes reikalavimo vykdymo priemones taiko remdamasi patikslintu suvienodintu dokumentu.

Reikalavimo vykdymo arba atsargumo priemonės, kurių jau imtasi remiantis pirminiu suvienodintu dokumentu, kuriuo leidžiama reikalavimo vykdymą užtikrinti valstybėje, kurioje yra prašomoji institucija, gali būti toliau taikomos remiantis patikslintu suvienodintu dokumentu, išskyrus atvejus, kai prašymas keičiamas dėl to, kad pirminis dokumentas, kuriuo leidžiama reikalavimo vykdymą užtikrinti valstybėje, kurioje yra prašančioji institucija, arba pirminis suvienodintas dokumentas, kuriuo leidžiama reikalavimo vykdymą užtikrinti valstybėje, kurioje yra prašomoji institucija, negalioja.

Patikslintam suvienodintam dokumentui taikomi 4h ir 4j straipsniai.

4l STRAIPSNIS

Prašymas imtis atsargumo priemonių

Prašančiosios institucijos prašymu ir jei tai leidžiama pagal valstybės, kurioje yra prašomoji institucija, nacionalinę teisę ir administracinę praktiką, prašomoji institucija imasi atsargumo priemonių reikalavimo vykdymui užtikrinti tais atvejais, kai prašymo pateikimo metu reikalavimas arba pirminis dokumentas, kuriuo leidžiama reikalavimo vykdymą užtikrinti valstybėje, kurioje yra prašančioji institucija, yra užginčytas arba kai dėl reikalavimo dar neišduotas dokumentas, kuriuo leidžiama jo vykdymą užtikrinti valstybėje, kurioje yra prašančioji institucija, jeigu panašiu atveju atsargumo priemonių galima imtis ir pagal valstybės, kurioje yra prašančioji institucija, teisę ir administracinę praktiką.

Siekiant įgyvendinti šį straipsnį, 4f straipsnio 2 dalis ir 4i, 4j bei 4k straipsniai taikomi *mutatis mutandis*.

4m STRAIPSNIS

Prašomosios institucijos pareigų ribojimas

1. Prašomoji institucija neprivalo suteikti 4f–4l straipsniuose numatytos pagalbos, jei pirminis prašymas suteikti pagalbą pagal 4d, 4f arba 4l straipsnius pateikiamas dėl senesnių nei penkerių metų reikalavimų nuo tos dienos, kai atitinkamas reikalavimas nebegali būti užginčytas valstybėje, kurioje yra prašančioji institucija. Jei reikalavimas užginčytas, šis laikotarpis skaičiuojamas nuo tos dienos, kai ginčas išsprendžiamas priimant galutinį sprendimą.

Be to, jeigu valstybė, kurioje yra prašančioji institucija, sutiko mokėjimą arba mokėjimo dalimis planą atidėti, penkerių metų laikotarpio pradžia laikomas momentas, kai pasibaigia visas mokėjimo laikotarpis. Tačiau tais atvejais prašomoji institucija neprivalo suteikti pagalbos dėl reikalavimų, kurie yra senesni kaip dešimties metų nuo šios dalies pirmoje pastraipoje nurodytos datos.

2. Valstybė neprivalo teikti pagalbos, jei bendra reikalavimų, kuriems taikoma ši antraštinė dalis ir dėl kurių prašoma pagalbos vykdant reikalavimus, suma yra mažesnė už sumą, kurią eurais turi nustatyti Jungtinis komitetas.

3. Kol Jungtinis komitetas nepatvirtino ar nepakeitė tokios ribos, 2 dalyje nurodyta suma yra:

a) 10 000 EUR nuo šios antraštinės dalies įsigaliojimo dienos;

b) 5 000 EUR, jei per penkerių metų laikotarpį, prasidedantį kiekvienų kalendorinių metų sausio 1 d., nė viena valstybė vidutiniškai per metus nėra gavusi daugiau kaip 200 prašymų vykdyti reikalavimus pagal 4f straipsnio 1 dalį; priešingu atveju riba išlieka 10 000 EUR.

5 000 EUR riba vėl pakeičiama į 10 000 EUR ribą, jei per penkerių metų laikotarpį, prasidedantį kiekvienų kalendorinių metų sausio 1 d., valstybė vidutiniškai per metus yra gavusi daugiau kaip 250 prašymų vykdyti reikalavimus pagal 4f straipsnio 1 dalį. Po to šios dalies b punktas gali būti taikomas iš naujo.

Jungtinis komitetas informuoja valstybes nares ir Šveicariją apie visus kasmet taikomos ribos pasikeitimus.

4. Prašomoji institucija informuoja prašančiąją instituciją apie prašymo suteikti pagalbą atmetimo motyvus.

4n STRAIPSNIS

Klausimai dėl senaties

1. Klausimus dėl senaties terminų reglamentuoja tik prašančiojoje valstybėje galiojantys teisės aktai.

2. Visi prašymai vykdyti reikalavimą arba imtis atsargumo priemonių pagal šią antraštinę dalį sustabdo atitinkamų reikalavimų senaties terminą, kol prašomoji institucija įvykdys prašymą.

Pirmoje pastraipoje nurodytas sustabdymas negali būti ilgesnis kaip penkeri metai nuo prašymo vykdyti reikalavimą arba imtis atsargumo priemonių išsiuntimo dienos.

3. 2 dalis nedaro poveikio valstybės, kurioje yra prašančioji institucija, teisei imtis priemonių senaties terminui pagal toje valstybėje galiojančius įstatymus sustabdyti, nutraukti ar pratęsti.

4o STRAIPSNIS

Išlaidos

1. Prašomoji institucija siekia iš atitinkamo asmens susigrąžinti ir pasilikti su susigrąžinimu susijusias išlaidas, kurias ji patyrė, pagal savo valstybės įstatymus ir kitus teisės aktus.

Be to, prašomoji institucija gali pasilikti 5 % susigrąžintos sumos, bet ne mažiau kaip 500 EUR ir ne daugiau kaip 5 000 EUR.

2. Valstybės atsisako viena iš kitos papildomai reikalauti padengti išlaidas, kurias jos patiria pagal šią antraštinę dalį teikdamos savitarpio pagalbą.

Tačiau jeigu dėl reikalavimo vykdymo kyla konkreti problema, jį vykdant patiriama labai didelių išlaidų arba vykdymas yra susijęs su organizuotu nusikalstamumu, prašančioji institucija ir institucija, į kurią kreipiamasi, gali sutarti dėl tais atvejais taikomos specialios išlaidų atlyginimo tvarkos.

3. Nepaisant 1 ir 2 dalių, valstybė, kurioje yra prašančioji institucija, turi atlyginti valstybei, kurioje yra prašomoji institucija, visas išlaidas ir visus nuostolius, patirtus dėl nepagrįstais pripažintų veiksmų, jei tai susiję su reikalavimo turiniu arba prašančiosios institucijos išduoto dokumento, kuriuo leidžiama užtikrinti reikalavimo vykdymą ir (arba) imtis atsargumo priemonių, galiojimu.

5 SKYRIUS

ĮGYVENDINIMAS IR TAIKYMAS

4p STRAIPSNIS

Jungtinis komitetas

1. Susitariančiosios Šalys įsteigia Jungtinį komitetą, kurį sudaro Susitariančiųjų Šalių atstovai. Jungtinis komitetas užtikrina tinkamą šios antraštinės dalies veikimą ir įgyvendinimą.

2. Jungtinis komitetas teikia rekomendacijas siekdamas remti šios antraštinės dalies tikslus ir priima sprendimus:

a) kuriais patvirtinamos standartinės pranešimo apie prašymus pagal šią antraštinę dalį ir 4h straipsnio 1 dalyje ir 4k straipsnio 2 dalyje nurodytų suvienodintų dokumentų formos;

b) dėl kalbų vartojimo prašymuose, suvienodintuose dokumentuose ir kitose standartinėse formose, naudojamose teikiant pagalbą pagal šią antraštinę dalį, ir kituose pridedamuose dokumentuose, nurodytuose 4h straipsnyje ir 4k straipsnio 2 dalyje;

c) kuriais nustatomos prašymų perdavimo ir ryšių priemonės, jei Jungtinis komitetas mano, kad EBPO patvirtinta bendra duomenų perdavimo sistema nebeturėtų būti naudojama ryšiui, susijusiam su prašymais pagal šią antraštinę dalį;

d) kuriais priimamos 4c straipsnyje nurodytų ryšių organizavimo praktinės tvarkos ir administracinių procedūrų įgyvendinimo taisyklės;

e) kuriais priimamos su susigrąžintinų sumų perskaičiavimu ir susigrąžintų sumų perdavimu susijusios taisyklės;

f) siekiant iš dalies pakeisti šioje antraštinėje dalyje pateiktas nuorodas į Europos Sąjungos ir Šveicarijos teisės aktus;

g) siekiant nustatyti ir priimti įgyvendinimo taisykles dėl sumos, dėl kurios valstybė neprivalo teikti pagalbos, kaip nurodyta 4m straipsnio 2 dalyje;

h) siekiant nustatyti ir priimti taisykles dėl statistinių duomenų, kuriuos valstybės turi rinkti taikydamos šią antraštinę dalį, ir dėl datos, iki kurios Susitariančiosios Šalys elektroninėmis priemonėmis Jungtiniam komitetui turi pateikti tokių statistinių duomenų sąrašą;

i) siekiant nustatyti ir priimti praktinės tvarkos ir administracinių procedūrų, susijusių su prašymo vykdyti reikalavimą vykdymu, įgyvendinimo taisykles, įskaitant nuostatas dėl delspinigių už pavėluotą mokėjimą ir susitarimų su skolininkais dėl mokėjimo dalimis;

j) siekiant nustatyti ir priimti 4j straipsnyje nurodytų ginčų praktinės tvarkos ir administracinių procedūrų įgyvendinimo taisykles;

k) siekiant nustatyti ir priimti praktinės tvarkos ir administracinių procedūrų, susijusių su prašymų suteikti pagalbą vykdant reikalavimus daliniu keitimu ar atsiėmimu, įgyvendinimo taisykles;

l) siekiant nustatyti susitarimo dėl paslaugų lygio sudarymo tvarką, užtikrinant ryšių ir informacijos mainų sistemų veikimui reikalingų paslaugų techninę kokybę ir kiekį, ir prireikus sudaryti susitarimą dėl paslaugų lygio.

3. Jungtinis komitetas vykdo veiklą Susitariančiosioms Šalims balsuojant vieningai. Jungtinio komiteto sprendimai Susitariančiosioms Šalims yra privalomi. Jungtinis komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

Susitariančiosios Šalys įsipareigoja užtikrinti, kad 2 dalyje nurodytus sprendimus Jungtinis komitetas priimtų per 12 mėnesių nuo šios antraštinės dalies įsigaliojimo.

Jei Susitariančiosios Šalys dėl 2 dalyje nurodytų sprendimų priėmimo nesusitaria, kiekviena Šalis paskiria atstovą ir pradeda dvišales diskusijas, kad neišspręsti klausimai būtų taikiai išspręsti per 12 mėnesių.

4. Jungtinis komitetas posėdžiauja bent kartą per metus ir kas penkerius metus peržiūri šios antraštinės dalies veikimą ir veiksmingumą. Bet kuri Susitariančioji Šalis gali prašyti, kad būtų sušauktas posėdis. Jungtiniam komitetui paeiliui pirmininkauja kiekviena iš Susitariančiųjų Šalių. Kiekvieno posėdžio datą, vietą ir darbotvarkę Susitariančiosios Šalys nustato bendru sutarimu.

5. Jeigu Susitariančioji Šalis pageidauja, kad ši antraštinė dalis būtų persvarstyta, ji apie tai praneša Jungtiniam komitetui. Šios antraštinės dalies daliniai pakeitimai įsigalioja, užbaigus atitinkamas vidines procedūras.

4q STRAIPSNIS

Standartinių formų naudojimas pagalbai vykdant reikalavimus teikti pagal kitus susitarimus

Standartinės prašymų pagal šią antraštinę dalį ir pridedamų dokumentų, nurodytų 4h straipsnyje ir 4k straipsnio 2 dalyje, formos, kurias patvirtina Jungtinis komitetas, taip pat gali būti naudojamos tarp valstybės narės ir Šveicarijos teikiant pagalbą vykdant reikalavimus, susijusius su kitais reikalavimais, kuriems pagal 2004 m. spalio 26 d. Liuksemburge sudarytą Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos bendradarbiavimo susitarimą dėl kovos su sukčiavimu ir kita neteisėta veikla, keliančia grėsmę jų finansiniams interesams, (*) galima teikti pagalbą vykdant reikalavimus, taip pat tarp valstybės narės ir Šveicarijos teikiant pagalbą vykdant reikalavimus, nesusijusius su 4b straipsnyje nurodytais reikalavimais, jei tokia pagalba vykdant reikalavimus gali būti teikiama pagal kitus teisiškai privalomus dokumentus dėl pagalbos vykdant reikalavimus. Tokių standartinių pagalbos vykdant reikalavimus formų, susijusių su kitais reikalavimais, kaip nurodyta šioje dalyje, naudojimas ir priėmimas nepriklauso nuo šios galimybės patvirtinimo kituose atitinkamuose susitarimuose.

4r STRAIPSNIS

Informacijos mainai be išankstinio prašymo

Jei mokesčių ar muitų grąžinimas yra susijęs su kitoje valstybėje, kurios teritorijoje taikoma ši antraštinė dalis, įsisteigusiu ar reziduojančiu asmeniu, valstybė, iš kurios turi būti atliktas grąžinimas, apie numatomą gražinimą gali pranešti įsisteigimo ar rezidavimo vietos valstybei.

4s STRAIPSNIS

Bendradarbiavimas kitais klausimais

Susitariančiosios Šalys išnagrinėja savitarpio pagalbą vykdant kitus mokestinius reikalavimus per ketverių metų laikotarpį nuo sausio pirmosios dienos po 2025 m. spalio 20 d. dalinio keitimo protokolo pasirašymo.

(*) ES OL L 46, 2009 2 17, p. 8, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2009/127/oj.“;

9) prieš 5 straipsnį įterpiama ši antraštė:

„3 ANTRAŠTINĖ DALIS

NUOSTATOS, TAIKOMOS 1 IR 2 ANTRAŠTINĖMS DALIMS“;

10) po 6 straipsnio įterpiama ši antraštė:

„4 ANTRAŠTINĖ DALIS

KITOS NUOSTATOS“;

11) I priedas iš dalies keičiamas taip:

a) I skirsnio A poskirsnis iš dalies keičiamas taip:

i) įžanginė formuluotė ir 1 bei 2 dalys pakeičiamos taip:

„Pagal C–F poskirsnius kiekviena duomenis teikianti finansų įstaiga privalo savo jurisdikcijos (valstybės narės arba Šveicarijos) kompetentingai institucijai apie kiekvieną tokios duomenis teikiančios finansų įstaigos praneštiną sąskaitą pateikti:

1. šią informaciją:

a) kiekvieno praneštino asmens, kuris yra sąskaitos turėtojas, vardą ir pavardę (pavadinimą), adresą, rezidavimo vietos jurisdikciją (valstybę narę arba Šveicariją), MMIN, gimimo datą ir vietą (fizinio asmens atveju), taip pat informaciją apie tai, ar sąskaitos turėtojas pateikė patikimą pasitvirtinimą;

b) jei subjektas, kuris yra sąskaitos turėtojas ir kuris, atlikus išsamaus patikrinimo procedūras, atitinkančias V, VI ir VII skirsniuose išdėstytas procedūras, pripažintas turinčiu vieną ar kelis kontroliuojančiuosius asmenis, kurie yra praneštini asmenys, – tokio subjekto pavadinimą, adresą, rezidavimo vietos jurisdikciją (valstybę narę, Šveicariją arba kitą jurisdikciją turintį subjektą) ir MMIN ir kiekvieno praneštino asmens vardą, pavardę (pavadinimą), gyvenamosios vietos jurisdikciją (valstybę narę arba Šveicariją), MMIN ir gimimo datą bei vietą, taip pat vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjektą kontroliuojantysis asmuo, ir informaciją, ar buvo pateiktas kiekvieno praneštino asmens galiojantis pasitvirtinimas, ir

c) informaciją apie tai, ar sąskaita yra bendra, įskaitant bendros sąskaitos turėtojų skaičių;

2. sąskaitos numerį (arba funkcinį ekvivalentą, jeigu sąskaitos numerio nėra), sąskaitos rūšį ir informaciją apie tai, ar tai jau esanti, ar nauja sąskaita;“;

ii) 6 dalies pabaigoje esantis žodis „ir“ išbraukiamas;

iii) po 6 dalies įterpiama ši dalis:

„6a. investicinės įmonės, kuri yra juridinis vienetas, akcinio kapitalo dalies atveju – vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) praneštinas asmuo yra akcinio kapitalo dalies turėtojas, ir“;

b) I skirsnio C poskirsnis pakeičiamas taip:

„C. Nepaisant A poskirsnio 1 dalies, dėl kiekvienos praneštinos sąskaitos, kuri yra jau esanti sąskaita, nereikia pranešti MMIN arba gimimo datos, jeigu toks (tokie) MMIN ar gimimo data nenurodyti duomenis teikiančios finansų įstaigos apskaitoje ir nėra reikalaujama, kad tokia duomenis teikianti finansų įstaiga juos rinktų pagal vidaus teisę arba bet kokį Europos Sąjungos teisės aktą (jei taikytina). Tačiau reikalaujama, kad duomenis teikianti finansų įstaiga dėtų deramas pastangas, kad iki antrų kalendorinių metų, einančių po metų, kuriais jau esančios sąskaitos buvo nustatytos praneštinomis sąskaitomis, pabaigos ir kiekvieną kartą, kai pagal nacionalines pinigų plovimo prevencijos procedūras / procedūras „pažink savo klientą“ ji turi atnaujinti su jau esančia sąskaita susijusią informaciją, gautų su jau esančiomis sąskaitomis susijusį MMIN ir gimimo datą.“;

c) I skirsnis papildomas šiuo poskirsniu:

„F. Nepaisant A poskirsnio 5 dalies b punkto ir išskyrus atvejus, kai duomenis teikianti finansų įstaiga dėl kurios nors aiškiai nustatytos sąskaitų grupės nusprendžia kitaip, apie bendras pajamas, gautas pardavus arba išpirkus finansinį turtą, pranešti nereikia, jei duomenis teikianti finansų įstaiga praneša apie tokias bendras pajamas, gautas pardavus ar išpirkus tokį finansinį turtą, pagal duomenų apie kriptoturtą teikimo sistemą.“;

d) VI skirsnio A poskirsnio 2 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) Sąskaitos turėtojo kontroliuojančiųjų asmenų nustatymas. Sąskaitos turėtojo kontroliuojančiųjų asmenų nustatymo tikslais duomenis teikianti finansų įstaiga gali remtis informacija, surinkta ir saugoma taikant pinigų plovimo prevencijos procedūras / procedūras „pažink savo klientą“, su sąlyga, kad tos procedūros atitinka 2012 m. FATF rekomendacijas. Jei duomenis teikianti finansų įstaiga teisiškai neprivalo taikyti pinigų plovimo prevencijos procedūrų / procedūrų „pažink savo klientą“, kurios atitinka 2012 m. FATF rekomendacijas, kontroliuojančiųjų asmenų nustatymo tikslais ji turi taikyti iš esmės panašias procedūras.“;

e) VII skirsnyje po A poskirsnio įterpiamas šis poskirsnis:

„Aa. Laikinas pasitvirtinimo neturėjimas. Išimtinėmis aplinkybėmis, kai duomenis teikianti finansų įstaiga su nauja sąskaita susijusio pasitvirtinimo negali gauti laiku, kad įvykdytų savo išsamaus patikrinimo ir duomenų, susijusių su ataskaitiniu laikotarpiu, kuriuo buvo atidaryta sąskaita, teikimo pareigas, duomenis teikianti finansų įstaiga jau esančioms sąskaitoms išsamaus patikrinimo procedūras turi taikyti tol, kol toks pasitvirtinimas gaunamas ir patvirtinamas.“;

f) VIII skirsnio A poskirsnio 5–7 dalys pakeičiamos taip:

„5. Indėlių įstaiga – subjektas, kuris:

a) priima indėlius vykdydamas įprastą bankininkystės ar panašią veiklą arba

b) laiko klientų naudai nurodytuosius elektroninių pinigų produktus arba centrinių bankų skaitmenines valiutas.

6. Investicinė įmonė – subjektas:

a) kuris klientui ar kliento vardu pirmiausia vykdo vieną ar kelias iš toliau nurodytų veiklos rūšių:

i) prekybą pinigų rinkos priemonėmis (čekiais, vekseliais, indėlių sertifikatais, išvestinėmis finansinėmis priemonėmis ir pan.), užsienio valiuta, valiutų, palūkanų normų ir indeksų priemonėmis, perleidžiamaisiais vertybiniais popieriais arba biržos prekių ateities sandoriais;

ii) individualų ir kolektyvinį portfelių valdymą arba

iii) kitokį finansinio turto, pinigų ar atitinkamo kriptoturto investavimą, administravimą ar valdymą kitų asmenų vardu arba

b) kurio pagrindinės bendrosios pajamos yra gautos už investavimą, reinvestavimą arba prekybą finansiniu turtu ar atitinkamu kriptoturtu, jeigu subjektą valdo kitas subjektas, kuris yra indėlių įstaiga, pasaugos įstaiga, nurodytoji draudimo bendrovė arba investicinė įmonė, apibūdinta A poskirsnio 6 dalies a punkte.

Laikoma, kad subjektas pirmiausia vykdo vienos ar kelių A poskirsnio 6 dalies a punkte apibūdintų rūšių veiklą arba subjekto bendrosios pajamos yra visų pirma gautos už investavimą, reinvestavimą arba prekybą finansiniu turtu ar atitinkamu kriptoturtu, kaip nurodyta A poskirsnio 6 dalies b punkte, jeigu už atitinkamą veiklą subjekto gautos bendrosios pajamos yra lygios arba viršija 50 % subjekto bendrųjų pajamų per trumpesnį iš šių laikotarpių: i) trejų metų laikotarpį, kuris baigiasi metų, einančių prieš metus, kuriais atliekamas nustatymas, gruodžio 31 d. arba ii) laikotarpį, kuriuo veikia subjektas. A poskirsnio 6 dalies a punkto iii papunkčio taikymo tikslais terminas „kitoks finansinio turto, pinigų ar atitinkamo kriptoturto investavimas, administravimas ar valdymas kitų asmenų vardu“ neapima paslaugų, susijusių su mainų sandorių vykdymu klientų naudai arba jų vardu, teikimo. Terminas „investicinė įmonė“ neapima subjekto, kuris yra aktyvus nefinansinis subjektas, kadangi tas subjektas atitinka bet kurį iš D poskirsnio 9 dalies d–g punktuose išvardytų kriterijų.

Ši dalis aiškinama nuosekliai pagal Finansinių veiksmų darbo grupės rekomendacijose vartojamo termino „finansų įstaiga“ apibrėžtyje pateiktą panašią formuluotę.

7. Terminas „finansinis turtas“ apima vertybinius popierius (pvz., korporacijos akcijų dalį, bendrijos ar patikos, kurie priklauso įvairiems savininkams ir kurių akcijomis viešai prekiaujama, akcijų ar faktinės nuosavybės dalį, vekselius, obligacijas, skolinius įsipareigojimus arba kitus įsiskolinimą įrodančius dokumentus), bendrijos akcijų dalį, biržos prekes, apsikeitimo sandorius (pvz., palūkanų normų apsikeitimo sandorius, valiutos apsikeitimo sandorius, valiutų pozicijų apsikeitimo sandorius, aukščiausias palūkanų normų ribas, žemiausias palūkanų normų ribas, biržos prekių apsikeitimo sandorius, vertybinių popierių apsikeitimo nuosavybės vertybiniais popieriais sandorius, apsikeitimo nuosavybės vertybinių popierių indeksu sandorius ir panašius susitarimus), draudimo sutartis ar anuiteto sutartis arba bet kokią vertybinio popieriaus vertės dalį (įskaitant ateities sandorį arba išankstinį sandorį, arba pasirinkimo sandorį), atitinkamą kriptoturtą, bendrijos akcijų dalį, biržos prekę, apsikeitimo sandorį, draudimo sutartį arba anuiteto sutartį. Terminas „finansinis turtas“ neapima su skola nesusijusios tiesioginės nekilnojamojo turto dalies.“;

g) VIII skirsnyje po A poskirsnio 8 dalies pridedamos šios dalys:

„9. Nurodytasis elektroninių pinigų produktas – tai bet koks produktas, kuris yra:

a) vienos rūšies dekretinės valiutos skaitmeninė išraiška;

b) išleidžiamas gavus lėšas ir skirtas mokėjimo operacijoms atlikti;

c) išreikštas išleidėjui pateikiamu reikalavimu ta pačia dekretine valiuta;

d) priimamas fizinio ar juridinio asmens, kuris nėra išleidėjas, atliekant mokėjimą ir

e) pagal išleidėjui taikomus reguliavimo reikalavimus, produkto turėtojo prašymu išperkamas bet kuriuo metu tos pačios dekretinės valiutos nominaliąja verte.

Terminas „nurodytasis elektroninių pinigų produktas“ neapima produktų, sukurtų tik siekiant palengvinti kliento lėšų pervedimą kitam asmeniui pagal kliento nurodymus. Nelaikoma, kad produktas sukurtas tik siekiant palengvinti lėšų pervedimą, jeigu, vykdant įprastą lėšas pervedančio subjekto veiklą, su tokiu produktu susijusios lėšos išlaikomos ilgiau nei 60 dienų nuo nurodymų palengvinti lėšų pervedimą gavimo arba, jeigu nurodymų negaunama, su tokiu produktu susijusios lėšos išlaikomos ilgiau nei 60 dienų nuo jų gavimo.

10. Centrinio banko skaitmeninė valiuta – centrinio banko arba kitos pinigų institucijos išleista skaitmeninė dekretinė valiuta.

11. Dekretinė valiuta – oficiali jurisdikcijos valiuta, kurią išleidžia jurisdikcija arba jos paskirtas centrinis bankas arba pinigų institucija; tai gali būti materialios formos banknotai ar monetos arba įvairių skaitmeninių formų pinigai, įskaitant bankų rezervus ir centrinių bankų skaitmenines valiutas. Šis terminas taip pat apima komercinių bankų sukurtus pinigus ir elektroninių pinigų produktus (įskaitant nurodytuosius elektroninių pinigų produktus).

12. Kriptoturtas – skaitmeninė vertės išraiška, grindžiama kriptografiškai saugiu paskirstytuoju registru arba panašia technologija sandoriams patvirtinti ir apsaugoti.

13. Atitinkamas kriptoturtas – kriptoturtas, kuris nėra centrinio banko skaitmeninė valiuta, nurodytasis elektroninių pinigų produktas ar bet koks kriptoturtas, kurio, kaip yra nustatęs duomenis teikiantis kriptoturto paslaugų teikėjas, negalima naudoti mokėjimo arba investavimo tikslais.

14. Mainų sandoris – bet kokie:

a) atitinkamo kriptoturto ir dekretinių valiutų mainai ir

b) vienos ar kelių rūšių atitinkamo kriptoturto mainai.“;

h) VIII skirsnio B poskirsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) Vyriausybės subjektas, tarptautinė organizacija arba centrinis bankas, išskyrus atvejus, susijusius su:

i) mokėjimu, kuris atsiranda dėl įsipareigojimo, savo ruožtu susijusio su tokios rūšies komercine finansine veikla, kurią vykdo nurodytoji draudimo bendrovė, pasaugos įstaiga ar indėlių įstaiga, arba

ii) centrinių bankų skaitmeninių valiutų priežiūros veikla, vykdoma sąskaitų turėtojų, kurie nėra finansų įstaigos, Vyriausybės subjektai, tarptautinės organizacijos ar centriniai bankai, naudai;“;

i) VIII skirsnyje žodis „arba“ B poskirsnio 1 dalies d punkto pabaigoje išbraukiamas;

j) VIII skirsnyje taškas B poskirsnio 1 dalies e punkto pabaigoje pakeičiamas kableliu, o po to įrašomas žodis „arba“;

k) VIII skirsnyje po B poskirsnio 1 dalies e punkto pridedamas šis punktas:

„f) Šveicarijos kvalifikuotas ne pelno subjektas.“;

l) VIII skirsnyje po B poskirsnio 9 dalies pridedama ši dalis:

„10. Šveicarijos kvalifikuotas ne pelno subjektas – Šveicarijoje reziduojantis subjektas, gavęs Šveicarijos kompetentingos institucijos patvirtinimą, kad toks subjektas atitinka visas šias sąlygas:

a) jis yra įsteigtas ir vykdo veiklą Šveicarijoje tik religiniais, labdaros, mokslo, meno, kultūros, sporto ar švietimo tikslais arba jis yra įsteigtas ir vykdo veiklą Šveicarijoje ir yra profesinė organizacija, veiklos lyga, prekybos rūmai, darbo organizacija, žemės ūkio ar sodininkystės organizacija, pilietinė lyga arba organizacija, kurios vienintelis veiklos tikslas yra socialinės gerovės skatinimas;

b) Šveicarijoje jis yra atleistas nuo pajamų mokesčio;

c) jis neturi akcininkų ar narių, kurie turėtų nuosavybės ar naudos teisių į jo pajamas ar turtą;

d) pagal taikytinus Šveicarijos įstatymus arba subjekto steigimo dokumentus neleidžiama, kad subjekto pajamos arba turtas būtų paskirstyti privatiems asmenims ar nelabdaringiems subjektams (arba naudojamas jų naudai), išskyrus atvejus, kai tai daroma vykdant labdaringą subjekto veiklą arba jei mokama tinkama kompensacija už suteiktas paslaugas arba jei mokama tikra rinkos kaina už nuosavybę, kurią nupirko subjektas, ir

e) pagal taikytinus Šveicarijos įstatymus arba subjekto steigimo dokumentus reikalaujama, kad, likvidavus subjektą arba nutraukus jo veiklą, visas jo turtas būtų perduotas vyriausybės subjektui ar kitam subjektui, atitinkančiam a–e papunkčiuose nustatytas sąlygas, arba išmarinis turtas būtų perduotas Šveicarijos Vyriausybei ar kuriam nors jos politiniam vienetui.“;

m) VIII skirsnio C poskirsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Indėlių sąskaita – komercinė, einamoji, taupomoji, terminuotojo indėlio arba paskolos sąskaita arba sąskaita, kuri yra patvirtinta indėlio sertifikatu, paskolos sertifikatu, investicijos sertifikatu, įsiskolinimo sertifikatu ar kita panašia finansine priemone, kurią tvarko indėlių įstaiga. Indėlių sąskaitoms taip pat priskiriamos:

a) draudimo bendrovės sumos, laikomos pagal garantuotų investicijų sutartį ar panašų susitarimą palūkanoms išmokėti arba gauti;

b) sąskaitos arba tariamosios sąskaitos, kuriose kliento naudai laikomi visi nurodytieji elektroninių pinigų produktai, ir

c) sąskaitos, kuriose kliento naudai laikoma viena ar daugiau centrinių bankų skaitmeninių valiutų.“;

n) VIII skirsnio C poskirsnio 9 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) finansinė sąskaita, kurią gruodžio 31 d. prieš 2015 m. gegužės 27 d. dalinio keitimo protokolo įsigaliojimo dieną duomenimis tvarko duomenis teikianti finansų įstaiga, arba, jei sąskaita laikoma finansine sąskaita vien dėl šio Susitarimo dalinių pakeitimų, padarytų 2025 m. spalio 20 d. dalinio keitimo protokolu, – gruodžio 31 d. prieš pastarojo dalinio keitimo protokolo laikino taikymo pradžios dieną duomenimis.“;

o) VIII skirsnio C poskirsnio 10 dalis pakeičiama taip:

„10. Nauja sąskaita – duomenis teikiančios finansų įstaigos tvarkoma finansinė sąskaita, atidaryta 2015 m. gegužės 27 d. dalinio keitimo protokolo įsigaliojimo dieną arba vėliau, arba, jei sąskaita laikoma finansine sąskaita tik dėl šio Susitarimo dalinių pakeitimų, padarytų 2025 m. spalio 20 d. dalinio keitimo protokolu, – pastarojo dalinio keitimo protokolo laikino taikymo pradžios dieną arba vėliau, išskyrus atvejus, kai ji laikoma jau esančia sąskaita pagal C poskirsnio 9 dalyje pateiktą išplėstą termino „jau esanti sąskaita“ apibrėžtį.“;

p) VIII skirsnyje po C poskirsnio 17 dalies e punkto iv papunkčio įterpiamas šis papunktis:

„v) bendrovės įsteigimas arba jos kapitalo padidinimas, jeigu sąskaita atitinka šiuos reikalavimus:

— sąskaita skirta tik kapitalui, kuris turi būti naudojamas bendrovei įsteigti arba jos kapitalui padidinti, įnešti, kaip nustatyta teisės aktuose;

— visos sąskaitoje laikomos sumos blokuojamos tol, kol duomenis teikianti finansų įstaiga negauna nepriklausomo patvirtinimo dėl įsteigimo arba kapitalo padidinimo;

— po įsteigimo arba kapitalo padidinimo sąskaita uždaroma arba pertvarkoma į bendrovės vardu atidarytą sąskaitą;

— lėšos po nepavykusio įsteigimo arba kapitalo padidinimo, atskaičius paslaugų teikėjo ir panašius mokesčius, grąžinamos tik tiems asmenims, kurie buvo įnešę atitinkamas sumas, ir

— sąskaita buvo atidaryta ne daugiau kaip prieš 12 mėnesių;“;

q) VIII skirsnyje po C poskirsnio 17 dalies e punkto įterpiamas šis punktas:

„ea) indėlių sąskaita, kurioje kliento naudai laikomi visi nurodytieji elektroninių pinigų produktai, jeigu slenkamasis 90 dienų laikotarpio agreguoto sąskaitos dienos pabaigos likučio vidurkis arba suma bet kuriuo 90 iš eilės einančių dienų laikotarpiu bet kurią kalendorinių metų ar kito atitinkamo ataskaitinio laikotarpio dieną neviršijo 10 000 USD arba lygiavertės sumos kiekvienos valstybės narės arba Šveicarijos vietos valiuta.“;

r) VIII skirsnio D poskirsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Praneštinas asmuo – praneštinos jurisdikcijos asmuo, kuris nėra: i) subjektas, kurio akcijomis reguliariai prekiaujama vienoje ar keliose pripažintose vertybinių popierių rinkose; ii) subjektas, kuris yra su I punkte apibūdintu subjektu susijęs subjektas; iii) vyriausybės subjektas; iv) tarptautinė organizacija; v) centrinis bankas arba vi) finansų įstaiga.“;

s) VIII skirsnio D poskirsnio 5 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) bet kuris kitas jurisdikciją turintis subjektas: i) su kuriuo, priklausomai nuo konteksto, atitinkama valstybė narė arba Šveicarija yra sudariusi susitarimą, pagal kurį tas kitas jurisdikciją turintis subjektas teiks I skirsnyje nurodytą informaciją, ir ii) kuris nurodytas tos valstybės narės arba Šveicarijos paskelbtame sąraše.“;

t) VIII skirsnyje po E poskirsnio 6 dalies pridedama ši dalis:

„7. Vyriausybės tikrinimo paslauga – elektroninis procesas, kurį praneština jurisdikcija suteikia duomenis teikiančiai finansų įstaigai, siekiančiai nustatyti sąskaitos turėtojo arba kontroliuojančiojo asmens tapatybę ir rezidavimo vietą mokesčių tikslais.“;

u) po IX skirsnio pridedamas šis skirsnis:

„X SKIRSNIS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO PRIEMONĖS

Nepaisant I skirsnio A poskirsnio 1 dalies b punkto ir A poskirsnio 6a dalies, dėl kiekvienos praneštinos sąskaitos, kurią gruodžio 31 d. prieš 2025 m. spalio 20 d. dalinio keitimo protokolo laikino taikymo pradžios dieną tvarko duomenis teikianti finansų įstaiga, ir dėl ataskaitinių laikotarpių, kurie baigiasi antraisiais kalendoriniais metais po tos datos, informacija apie vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjekto kontroliuojantysis asmuo arba akcinio kapitalo dalies turėtojas, turi būti teikiama tik tuo atveju, jeigu tokia informacija yra tarp duomenis teikiančios finansų įstaigos tvarkomų duomenų, kurių paiešką galima atlikti elektroninėmis priemonėmis.“;

12) III priedo ac punktas išbraukiamas;

13) Susitariančiųjų Šalių bendra deklaracija dėl Susitarimo ir jo priedų pakeičiama taip:

„SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL SUSITARIMO IR JO PRIEDŲ

Susitariančiosios Šalys, siekdamos užtikrinti nuoseklų taikymą, dėl Susitarimo ir priedų su daliniais pakeitimais, padarytais 2025 m. spalio 20 d. dalinio keitimo protokolu, įgyvendinimo susitaria, kad kaip pavyzdys ar aiškinimas turėtų būti naudojami komentarai dėl EBPO tipinio kompetentingų institucijų susitarimo ir bendro duomenų teikimo standarto, taip pat komentarai dėl 2023 m. EBPO tipinio kompetentingų institucijų susitarimo papildymo ir 2023 m. atnaujinto bendro duomenų teikimo standarto.“;

14) Susitariančiųjų Šalių bendra deklaracija dėl Susitarimo 5 straipsnio pakeičiama taip:

„SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL SUSITARIMO 5 STRAIPSNIO

Susitariančiosios Šalys susitaria, kad Susitarimo 5 straipsnis yra suderintas su naujausiu EBPO mokesčių srities informacijos skaidrumo ir keitimosi ja standartu, įtvirtintu EBPO pavyzdinės sutarties dėl apmokestinimo 26 straipsnyje. Taigi, dėl 5 straipsnio įgyvendinimo, Susitariančiosios Šalys susitaria, kad kaip aiškinimas turėtų būti naudojamas komentaras dėl EBPO pavyzdinės sutarties dėl pajamų bei kapitalo apmokestinimo 26 straipsnio.“.

2 STRAIPSNIS

Įsigaliojimas ir taikymas

1. Šis dalinio keitimo protokolas įsigalioja kito mėnesio pirmąją dieną nuo Susitariančiųjų Šalių pranešimo apie atitinkamų procedūrų užbaigimą.

2. Nepaisant 1 dalies, iki įsigaliojant šiam dalinio keitimo protokolui, Susitariančiosios Šalys nuo 2026 m. sausio 1 d. laikinai taiko šio dalinio keitimo protokolo 1 straipsnyje išdėstytus dalinius pakeitimus, susijusius su toliau nurodytais Susitarimo straipsniais, Susitarimo priedais ir deklaracijomis, su sąlyga, kad kiekviena Susitariančioji Šalis ne vėliau kaip 2025 m. gruodžio 31 d. viena kitai praneš apie tokiam laikinam taikymui reikalingų atitinkamų vidaus procedūrų užbaigimą:

— 1 straipsnio 1 dalies m ir u punktai;

— 2 straipsnis;

— 3 straipsnis;

— 4p straipsnis;

— I priedas;

— III priedas;

— Susitariančiųjų Šalių bendros deklaracijos.

3. Nepaisant 1 dalies, Susitarimo su daliniais pakeitimais, padarytais šiuo dalinio keitimo protokolu, 2 antraštinė dalis, išskyrus 4p straipsnį, taikoma nuo pirmųjų metų po to, kai įsigalios šis dalinio keitimo protokolas, sausio pirmosios dienos, kiek tai susiję su mokestiniais reikalavimais, atsirandančiais po sausio pirmosios dienos po šio dalinio keitimo protokolo pasirašymo.

3 STRAIPSNIS

Kalbos

Šis dalinio keitimo protokolas parengtas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; visi tekstai yra vienodai autentiški.

TAI PALIUDYDAMI šį dalinio keitimo protokolą pasirašė toliau nurodyti tinkamai įgalioti atstovai.

Съставено в Брюксел на двадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el veinte de octubre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne dvacátého října dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den tyvende oktober to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the twentieth day of October in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le vingt octobre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an fichiú lá de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadesetog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì venti ottobre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada divdesmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának huszadik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-għoxrin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twintig oktober tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em vinte de outubro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci octombrie două mii douăzeci şi cinci.

V Bruseli dvadsiateho októbra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, dvajsetega oktobra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den tjugonde oktober år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suiza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Thar ceann Cónaidhm na hEilvéise
Za Švicarsku Konfederaciju
Per la Confederazione Svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā –
Šveicarijos Konfederacijos vardu
A Svájci Államszövetség részéről
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederaţia Elveţiană
Za Švajčiarsku konfederáciu
Za Švicarsko konfederacijo
Sveitsin valaliiton puolesta
För Schweiziska edsförbundet

